

# Latweefchu Awises.

Mr augstaß Gewefchanaß = Rummissiones siianu un nowehleschanu.

Mr. 17. Zettortideenâ 28tâ Aprila 1827.

Rihgê 20tâ Aprila.

Lihbs schodeen jau 223 fuggi pee mums atbraukufchi, isgahjufchi 7. Struhges irr atnahkufchas 219, 12 plofsti jeb 61 plennize ar balkeem un 212 plofsti jeb 540 plennizes ar dedsamumalku.

Jau tannî IItâ Aprila no rihta eefahze to tilti par muhsu Daugawu lift; 13tâ Aprila walfarâ jau kahjahm warreja pahreet, un 14tâ pehz pufsbdeenâs arridsan ar ratteem pahrbraukt.

## Latweefchu tauta.

(Septita isteiffchana.)

6) Latweets nederr labbi par fainneeku, jebfchu tam lohti gan gribbahs par tahdu buht. Râ eefsch wiffahm leetahm pee winna redsweenreis pahr leefu, ohttreis ne neeku, tâ arri winna dsihwê, mahjâs, farwâ nammâ, gluschi bes aprehkenaschanas, bes eedallifchanas un bes skattifchanas us preekschdeenam. Ne kad ihsti sinn, zif tam irr, un ne kad pahrskaltihis, zif tam katrâ leetâ few, fainei un lohpineem par gabdu ihsti wajaga pehz pahrtifschanas; zeek atlifs, zif peetruhks, zif pahrhoht warr, zif japehrt, un zif gohdam un preekeem warr isbruhkeht. Tahdu apdohmigu, stary 100 nammatehweem muhsu semmê, fa sinn woi 10 atradidhs. Bet kad irr, ruddeni, kad maks, apzirnai, gubbeni un schuhni pilni, tad pagallam bes sinnas dsihwo, un kâ nejhgi; tad aplam dserr un fehre, tad irr dewigi un lustigi, nemm un dohd bes mehra few un lohpan; tad ne weenu firgu nei frohgu aiskawehs, un wiffu wairaf pahrlieku un it besprachtigi farwôs gohdôs, prohti

kahjâs, fristibâs un behrês istehrejahs un istufschojahs. Lai winnam mahjidams fakka fo gribb, winsch ne klausu wahrdeem, winsch ne parebs truhkumu us preekschu un ne behda par sinnamu pawaffara baddu. Bet kad Deews dewis, tad baggati un plaschi dsihwo; un: „ruddeni gresnotees, pawaffarâ schehloz tees“ — jeb „ruddeni aplam plihteht, pawaffarâ baddu kahfeht“ irr un paleef Latweefchu tautas tizziba. Us wezzumu fo pataupiht, woi badda laikeem glabbah, us to ne dohmaht ne dohma; un fchi tauta gluschi farwâ waltâ buhdama, jebfchu flawehts Deews! gan augliga semme, buhtu senn panihkufi, ja wezzeem laikeem fungi jaw ne buhtu kâ pehrminderi pahr nejhga behrneem teem maifesdeweji bijufchi, un kad muhsu laikâ no gudreem augsteem semmes waldneekeem magasihnes ne buhtu eezel-tas. — Wehl arri scho diwi wainu pehz warr fazziht: fa Latweefchi ne derr par fainneekeem; prohti: fa tee pahrlieku drohfchi un aplam ar ugguni dsihwo — un arri neschehligi rahdahs farweem firgeem un lohpeem. Tu schehligs Deews! zif leelas nelaines rohdahs muhsu semmê zaur ugguni? un semneeki ne paleef gudri! — Latweets jeb kahdu darbu gribbedams strahdaht us lauku, tudal papreeksch ugguni eekurr; un kam? Woi faltuma (augstuma) pehz? Gan arri; bet tikpat arri filtâ waffaras laikâ, firkai eeradduma, un farwas pihpes pehz. Rahds it farwads netifkums! Tahdu reds muhsu semneeku, fur ween meschu wehl papilnam muhsu semmê. Skals semneeka brahlis! bes ta ne warr dsihwoht; skals tam mahjâs, skals rijâs, skals frohgôs; pihpedamam skals pee muttes, un ar skallu rohkâ tas rijâs ferr, ir faltmu starypâ, steddelôs un ahtrâ kahdu pasuddufschu leetu melle (kad tam waltas kau), woi seewas un meitas

lohpus apraug kufhtis, fwehlainas ohgles pa  
 ahru nefs luppato's un fuschfös; pee zeplites un  
 flalla gaisinas dauds semneeki wehl sawas mah-  
 jäs linnus paifa (mihsti) un kufsta, lihduumus  
 drohschi dedfina paschäs schauräs weetas gar  
 meschmalla un meschu widdä, ar kuhpdamu  
 pihpi bes wahka drohschi wiffur staiga, tiklab  
 mahjäs kà frohgös, us zellu un meschä. Kä  
 warr Latweets bes pihpes buht? nemm tam  
 brandwihnu un pihpi, tad dohmahs, ka ne warr  
 wairs dsihwoht. Wet kas tahdu nosohdamu  
 drohschibu rahda un tahdu nejehd'sibu ar ugguni,  
 woi tas labs fainneeks jeb nammatehws sau-  
 zam's? Tapat arri, kas sawu sirgu un lohpu  
 pareisi ne apgahda, bet mohza un mehrdina, un  
 firdi neschehlig's sawam lohpan; un to warr  
 redseht jebkurru brihdi pee muhsu laudim. Zau-  
 ras deenas un naktis, zellu lauschu un dsebraju  
 nabbagi sirgi pee frohgeem ahra neapsegti stahw,  
 drebb un falst; kad arrajam sirg's pa praham  
 ne eet woi ne klausa, kà tad winnu fult un ne-  
 schehligi kappä! un pats schihds sawu sirgu slim-  
 maki ne warr bendeht pah muhsu semneeku, kad  
 wahjais sirdsinsch ne spehj sawu wesumu zitteem  
 lihds ahtri gan pawilkt, jeb kad apkufht. Ko  
 tad wehl teifschu no meetneeku skohlahm us tir-  
 geem, kà tee proht sirgus mohzih! — Karstä  
 spahrnu laikä, ne lohpeem ne sirgeem deewsgan  
 dohd dsert no prifcha affas uhdena; ja par laimu  
 kahds tekfohts uhdens (uppe) turwumä, fur loh-  
 pini paschi isderrahs, tad labbi! bet fur ar  
 smelschanu jasmelt, woi tahlaki jadsenn, tur  
 lohpinu lai gaida; un par to tik dauds slummibas  
 un sehrgas gaddahs pee semneeku lohpeem. Kad  
 paschi few kahdu lohpu, kahdu barrokli jeb putni  
 kauj, tad to ilgi mohza, un par to ne rauga,  
 woi ilgi publejahs ar nahwi jeb ne. Kad  
 spahrnu laikä zits neschehlig's zeetfirdigs sehns  
 dunduri sakehris, tam seena = salminu zaur wiffu  
 meesu durr, tad waltam palaisch, lai spindele-  
 dams gaisä liddinajahs, kamehr no sahpehm  
 pahwarreht's semne pakriht, tad wiffi skattahs  
 un smeijahs, bet ne weens to nebehdneeka moh-  
 zitaju apfauz, un ne weenam naw schehl! Woi  
 tahds derr par fainneeku! —

(Turpmal tas beigums.)

## D a h r s n e e k s.

Weens dahrsneeks, kam iknalsninas  
 Tee sagli dahrsä eelausahs,  
 Lai gan tohs auglus zeeti wakteja,  
 Us preekfchu blehnus atgreest gribbeja.  
 „Ko palihds manna puhleschan“,  
 „Pee kohkeem wiffa strahdaschan“?  
 „Tee sagli nahk tohs gahrbus auglus laupih!“ —  
 Wet beidsot nahze gudriba,  
 Ka warretu to dahrsa mantu taupih.  
 Us kaiminu winsch fazzija:  
 „Woi sinni, kahda laime man usnahze?“  
 „Weens gudrais tschiggans mannu dahrsu swehtih  
 sahze;  
 „Nu sagli burwju tiklä ferti kluhs!  
 „Un dsihwi paliks manni ahboli,  
 „Un pluhmes, ohgas, bumberi!  
 „Wet ne teiz wahrdinu! — Nu dahrsam meers gan  
 buhs!“ —  
 Jo aisleeds runnaht, jo tas kaiminsch stahstih sah,  
 Lai paschä deenä wehl ta sinna wisseem nahk.  
 Tas dahrsneekam bij' mihl, winsch to apstiproja,  
 Ka tas, kas naschketu jo prohjam dahrsu leetas,  
 Pee sawas nelaimes gan mahzisees us weetas,  
 Zik spehzigä ta burwiba.  
 Ar fwefchu ubbägu winsch wiss norunnaja,  
 Lai tas kà saglis dahrsä nahktu,  
 Un par to naud', ko tas no winna dabbuja,  
 Kä apburts stahwetu un stipri breshkt tad sahktu.  
 Nu zittä rih' ar pirmu faulti  
 Jau wiltigs schelmis appaksch kohkeem bij';  
 Us mugguri winsch dahrsa auglus krahwis,  
 Ko dahrsneeks pats tam maifä cebahst lahwis.  
 Winsch bailigi nu stahw, nolaidis galwinu  
 Un gruhthi nopuhfchahs, un kleebs ar kleegechanu:  
 „Al, mihlais dahrsneeks! nahz un raisi mannas saites,  
 „Upschehlojees un pesti weenreis man!  
 „Darr man ko gribbedams, beids tiklai mannas saites!  
 „Schè stahwu zauru nakt', jau sohdiwa buhs gan!“ —  
 Tee kaimini skreen klah, tam sawas rohkas sneeds,  
 No kohka atwilkt to gan gribb ar labbu prahku,  
 Wet tikfchi deedelneeks, ka gruhthi sahpoht, kleebs,  
 Ar kahjahm pretti stahw, ka to ne kustinatu,  
 Un tä kà peenaglohts us weetas apstahjahs:  
 „Al, leezeet meera man, tik sahpes wairojahs!“ —  
 Nu dahrsneeks arri nahze klah.  
 „Woi putninsch sakerts irr? tä sahk winsch pawajzah,  
 „Woi tu tas labbais draugs, kas nahk ar ween  
 man laupih? —  
 „Kad swehti kohlees man, scho mannu dahrsu taupih,  
 „Tad es few atlaischu!“ — Un saglis teiz: Es mettu  
 krusinu,  
 Al teescham kamehr dsihwofchu,

Es waird ne gribbu atpakkal schurp greesteed,  
 Af beidfi mohkas jell, ne leez man ilgaf zeesteed! —  
 Nu dahrstuecks ap sagli trihs reis rinfoja:  
 „Tu effi walkâ, eij, un steidsees tahlumâ,  
 „Wet ja tew atrohnu të atkal kahdu nakti,  
 „Tad tu trihs deenas stahwesi us wakti.“

Las nabbags sawu zell' zaur semmi staigaja;  
 Ko laudis redseja, to wisseem stahstija.  
 Skweenam tappe bail, un jauki ahboli,  
 Kad dahr ir walkâ bij, ne tappe nosagti.

Kad launi zilweli tew darra leelas behdas,  
 Tad dsenn tohs atpakkal ar taifnu gudribu.  
 Kas mahnutizigis irr, tas drihs trihs launâs pehdâs,  
 Tohp lehti uswarrehts zaur sawu prahribu.

L . . . . .

### Teefas fluddinaschanas.

Us pawehleschanu tahs Keiseriffas Gohdibas,  
 ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walsis u. t. j. pr.,  
 no Tullumes aprinka teefas wiffi tee, kam pee tahn  
 jau pahrdohtahn atlikkuschahm mantahm ta nekur  
 atrohnama zittahrtiga Wlihdenes kroggera Jakoba  
 Fribrika Weise un winna laulatas draudenes Sibilles  
 dsimmuschas Nohde kautkahdas pateefigas prassichana-  
 nas buhtu, scheitan tohp aizinati, dehl islihdinaschana-  
 nas winnu mekleschanu, ja negribb sawu teesu sau-  
 deht, tai 25tâ Meija schi gabda pee schihs teefas pee-  
 teiftees. Tullumê 14tâ Aprila 1827. 2

(Nr. 233.) Landsberg, meera spreedeis.  
 Siltehrs George Paul.

Us pawehleschanu tahs Keiseriffas Gohdibas,  
 ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walsis u. t. j. pr.,  
 tohp no leelas Kalnamuischas (Hofzumberge) pagasta  
 teefas wiffi tee, kam kahdas taifnas prassichanas pee  
 teem leelas Kalnamuischas saimneekem Schkutes  
 Krischjahna un masa Zulschu Krischjahna, par kurre  
 mantu dehl mahju inventariuma truhkuma un maga-  
 sines parradeem konkurse zaur schihs deenas spreedumu  
 irr nolikta, zaur scho teefas fluddinaschanu aizinati un  
 usfaukti, pee saudeschanas sawas teefas eeksch diweem  
 mehnescheem, un prohti wiswehlaki lihds 28tu Meija  
 mehnescha deenu schi gabda, kas par to weenigu un  
 isflehdsamu terminu irr nolikta, ar sawahm prassichana-  
 nahm un parahdischanahm, woi paschi, woi zaur  
 weetneekem un klahstahwetajeem, ka mehles irr,  
 scheit melbetees, un tad sagaidiht, ko teesa spreedih.

Leelas Kalnamuischas pagasta teesa 29tâ Merza  
 mehnescha deenâ 1827ta gabda. 1

(S. W.) † † † Dahrstuecku Zannis, weetneeks ta  
 pagasta teefas wezzaka.

(Nr. 40.) S. Tzanke, teefas srihweris.

Us pawehleschanu tahs Keiseriffas Gohdibas,  
 ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walsis u. t. j. pr.,  
 tohp no Mehstragga pagasta teefas itt wiffi parradu  
 deweji ta saimneeka Skanne Melke, par kurre mantu,  
 magasines un zittu parradu dehl, kad tas parradueeks  
 pats sawu nespehschanu maksht pee schihs teefas is-  
 stahstijis irr, zaur schihs teefas spreedumu konkursis  
 nolikts, aizinati, lai pee saudeschanas sawas teefas  
 wiswehlaki lihds 7tu Zuhni mehnescha schi gabda ar sa-  
 wahm prassichanahm un parahdischanahm peederrigi,  
 pee schihs teefas peeteizahs, un tad to tahlaku spreedu-  
 mumu pehz likkumeci sagaida. To buhs wehrâ nemt!

Ar Mehstragga pagasta teefas appalschrafsu un seh-  
 geli islaists tai 9tâ Aprila 1827. 3

(S. W.) † † † Wirsop Zehlab, pagasta wezzakais.  
 † † † Skutte Anfs, pagasta peefehdetais.

(Nr. 5.) C. Zehr, teefas srihweris.

Us pawehleschanu tahs Keiseriffas Majesteetes,  
 ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walsis u. t. j. pr.,  
 tohp no tahs Dhsobles muischas pagasta teefas wiffi  
 tee, kurreem kahdas taifnas parradu jeb zittas prassi-  
 schanas no ta nomirruscha Krohna Dhsobles muischas  
 kalpa Kelder Krista buhtu, ussaisinati, ar schim sawahm  
 prassichanahm lihds 9tu Zuhni mehnescha deenu 1827  
 pee schihs pagasta teefas peeteiftees, ar to ihpaschu  
 pamahzischanu, ka pehzaki neweens ne ar kahdahm  
 parradu jeb zittahm prassichanahm netaps peememts.

Krohna Dhsobles muischas pagasta teesa 8tâ Aprila  
 1827. 3

(S. W.) † † † Repin Zehkabs, preekschfehbetais.  
 (Nr. 104.) C. Lehnert, teefas srihweris.

No Grausdes pagasta teefas tohp wiffi tee, kam  
 kahdas taifnas parradu prassichanas jeb zittas kahdas  
 mekleschanas no ta no sawahm mahjahm islikta  
 Grausdes saimneeka Drulles Zanna, ka arridsan no  
 ta nomirruscha Grausdes saimneeka Buhfull Zanna,  
 par kurre abbu mantahm konkurse spreedu, buhtu,  
 scheitan ussaisinati, ar schim mekleschanahm un pee-  
 derrigahm parahdischanahm wiswehlaki lihds 30tu  
 Aprila schi gabda pee scho pagasta teesu peeteiftees,  
 un to sagaidiht, ko teesa eeksch tahn leetahm spreed-  
 dihs. Grausde 2trâ Aprila 1827. 1

(S. W.) † † † Buhfull Ernst, pagasta wezzakais.  
 (Nr. 5.) F. Wagner, pagasta teefas srihweris.

No Dohbeles pagasta teefas tohp wiffi parradu bewejj ta Milton muischas fainneeka Kikke Indrika, kas sawas mahjas nespehziabas dehl irr atbewis, un par kurra mantu dehl truhkuma inventariuma konfurse spreesta, zaur scho fluddinaschanu aizinati, lai wifswehlaki lihds 5tu Meija schi gadda pee schih8 pagasta teefas peeteizah8. Dohbeles pagasta teefa 7ta Aprila 1827. I

E. Blumenfeld, pagasta wezzakais.  
(Nr. 145.) E. W. Ewers, teefas ffrihweris.

No Dohbeles pagasta teefas tohp wiffi parradu bewejj ta Dohbeles fainneeka Furra no Pfortingu mahjahn, zaur scho fluddinaschanu aizinati, lai wifswehlaki lihds to 3otu Meija 1827ta gadda peeteizah8 pee

Dohbeles pagasta teefas 26ta Aprila 1827. 3  
E. Blumenfeldt, pagasta wezzakais.  
(Nr. 189.) Ewers, teefas ffrihweris.

No Dundanges pagasta teefas tohp wiffi tee faaizinati, kam taisnas prassischanas pee ta nomirruscha fainneeka Grabbe Ansa, no ta fainneeka Swaggul Ernsta un Wahte Karla, kurri sawas mahjas paschi atbewuschi, un par kurru mantu konkursis nolikt8, lai pee

saudeschanas sawas teefas lihds 21mu Meija 1827 pee schih8 teefas peeteizah8.

Dundanges pagasta teefa 3ota Merza 1827. I  
(E. W.) Lappin Buhneek, preekschsehdetais.  
(Nr. 63.) Bruno Stavenhagen, teefas ffrihweris.

Dinsdorbes pagasta teefa aizina wiffus parrada bewejus ta parrados krittuscha fainneeka Jaunsemn Zehkaba, kas sawas mahjas pats nodewis, lai tee wiffi, pee saudeschanas sawu prassischanu, lihds 14tu Suhni schi gadda pee tah8 peeteizah8. Dinsdorbe 9ta Aprila 1827. 2

+++ Trumpe Ernst, pagasta teefas wezzakais.  
(Nr. 82.) J. Treugut, pagasta teefas ffrihweris.

### Zitta fluddinaschana.

Kas taisnu sinnu warretu doht, kur Wilhelm Kwerner (Querner) taggad usturrah8 un dsihwo, tas tohti tohp luhgt8, tik drihs ka ween warredams, tam peeteift, ka pee Oberopgeriktsawofat Adolphi kunga Zeligawa preezigu sinnu sawas labflahschanas dehl dabbuh8. Zeligawa 20ta Aprila 1827. 3

Naudas, labbibas un prezzu tirgus us plazzi. Nihge tanni 25ta Aprila 1827.

	Sudraba nauda.	Rb. Rp.		Sudraba nauda.	Rb. Rp.
3 rubli 76 $\frac{1}{2}$ kop. papihru naudas geldeja	I	—	I poh88 kannepu . . . . .	—	70
5 — papihru naudas . . . . .	I	33	I — linnu labbakas surtes — —	I	25
I jauns dahlderis . . . . .	I	35	I — — sliktakas surtes — —	I	—
I puh88 rubsu . . . . .	I	10	I — tabaka . . . . .	—	70
I — kweeschu . . . . .	I	40	I — dselses . . . . .	—	70
I — meeschu . . . . .	—	90	I — sweesta . . . . .	I	50
I — meeschu = putraimu — — —	I	—	I muzza filku, preechu muzza — —	7	—
I — ausu . . . . .	—	80	I — — wihlschnu muzza — —	7	50
I — kweeschu = miltu — — —	2	—	I — farkanas fahls . . . . .	6	50
I — bihbeletu rubsu = miltu — — —	I	80	I — rupjas leddainas fahls — —	5	—
I — rupju rubsu = miltu — — —	I	—	I — rupjas baltas fahls — —	4	25
I — sirnu . . . . .	I	—	I — smalkas fahls . . . . .	4	—
I — linnu = sehklas . . . . .	I	25	50 graschi irr warra jeb papihres rublis un warra nauda stahw ar papihres naudu weena maksä.		
I — kannepu = sehklas . . . . .	I	—			
I — kimmennu . . . . .	I	25			

Si zu drucken erlaubt.

Im Namen der Civiloberverwaltung der Ostseeprovinzen: J. D. Braunschweig, Censor.